

N.º 659

Prot. n.º 12-Reg fls. 88

B. Pt. 15, m. 6-097 V

do Dr. Papaterra

27/8/1924

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Imigração



Anno: 1924

Data 20 de Agosto de 1924

407

"São Paulo"

Interessado Beltrano Giorgio

Assumpto Pede a restituição de passagem pelo seu transporte de São Paulo para o Rio de Janeiro.



26

Horival Macedo

Caro Sr. Ex. Sr. D. T. de Souza

Excm. Sr. D. Secretario da
Agricultura

A DIRECTORIA DE TERRAS,
COLONIZAÇÃO E IMMIGRAÇÃO

SECRETARIA DA AGRICULTURA
Secção de Expediente
AGO 24 1924
N.º 06955
DIRECTORIA GERAL

Secretaria da Agricultura
AGO 22 1924
Gabinete do Secretario

AGO 28 1924

OFFICIAL MAIOR

19 Por seu procurador, supra as-
signado, diu Beltrame Gio-
zib, colono, localipado na
fazenda "São Carlos" - muni-
cipio de Rio das Pedras, de
propriedade de Sultuio Suli-
eino, neste Estado, que teu-
do despendido 1950 liras ita-
lianas, com passaporto, co-
mo prova com o bilhete in-
cluido, repuxa V.º Ex.º que pedi-
zido a nossa moeda, ao
cambio do dia, o numero
de liras, que seja a impo-
tancia devolvida, conforme
a lei.



Directoria Geral
EXPEDIENTE

AGO 24 1924

REGISTADO

Prot. N.º

6 fls. 49

Sua Rub. de 1924
1924



aut. 689-12-Reg-28-88

OZORIO MARTINS
Tabellião por lei
RIO DAS PEDRAS

Traslado *Nº 10*
Livro N. *4* de
procurações fls. *73*

ESTADOS UNIDOS DO BRASIL

Estado de São Paulo



Comarca de Piracicaba

RIO DAS PEDRAS

Procuração bastante que faz

Bethmann Giorgio e Thia-
go Mesquita

SAIBAM QUANTOS ESTE PUBLICO INSTRUMENTO DE PROCURAÇÃO

bastante virem, que no anno do Nascimento de Nosso Senhor Jesus Christo, de mil *noventa e*
oito e *quarenta e* *seis* dias do mez de *Januario* nesta cidade
de Rio das Pedras, Est. de S. Paulo dos Estados Unidos do Brasil, em meu cartorio, perante mim
Tabellião comparece *Bethmann Gi-*
orgio, maior natural do Ita-
lia e residente neste muni-
cipio,



reconhecido pelo proprio *Eu mesmo* pelas duas testemunhas abaixo
assignadas, do que don fé; perante as quaes por elle... foi dito que, por este publico Instrumento
nomeava... e constituia... seu bastante Procurador *em São Paulo*

em ordem para esta deva pro-
ceder effecto a Thia go e Tha-
go Mesquita Tabellião residente
em São Paulo, para, em nome
do foyremo do Estado, a vesti-
lizacao da importancia
deprimordia com a sua pas-
sagem do porto de foyremo
ap le Santos, podendo as-
simos petições e qualquers
outros documentos para o
fini albedio, recelido do?

dos quitados para o que convier
 de os poderes necessarios para
 mais officios que sejae -

Ao qua concede todos os poderes em Direito permittidos, para que em seu nome como se presente fosse possa em Juizo ou fóra d'elle, requerer, allegar, defender e mostrar seu direito e justiça em quaesquer causas civeis, crimes ou commerciaes, movidas e por mover, em que ell Outorgante fôr Autor ou Réo , perante quaesquer Juizos ou Tribunaes Seculares ou Ecclesiasticos, tentando primeiro termos conciliatorios perante Juiz de Paz, para o que lhe concede poderes illimitados e especiaes na fórmula da Lei; substabelecendo os poderes desta em um ou mais Procuradores e os Substabelecidos em outros, com todos os poderes ou partes delles, segundo suas cartas de ordens que serão consideradas como parte deste instrumento: podendo arrecadar tudo quanto, por qualquer titulo, a ell Outorgante pertencer, ou esteja em poder particular, ou qualquer cofre ou deposito publico, dando do que receber quitações publicas ou razas na fórmula que fôr necessario propôr todas aquellas acções, ordinaria, summaria ou executiva, que sejam precisas, podendo mutar e variar dellas para aquella que direito tiver; offerecer petições, libellos, contrariedades, réplicas e tréplica, e qualquer genero de artigos, cótas, razões e termos precisos, podendo assignar o que tiver de offerecer; ouvir despachos e sentenças, dos favoraveis procurar pelas execuções, promovendo penhoras, avaliações, praças, adjudicações e o mais que fôr necessario, e dos contrarios aggravar, embargar e appellar até superiores instancias; requerer inventarios, partilhas, licitações, sequestros, cartas de inquirições, precatorias e mais causas precisas; fazer justificações, habilitações, louvações, composições, confissões, negações, desistencias, transacções, arbitramentos, protestos, contra-protestos, vir com embargo de terceiro, senhor e possuidor; extrahir documentos, juntal-os e tornal-os a receber, sendo necessario jurar na alma d'elle Outorgante decisoria e suppletoriamente e fazendo dar taes juramentos por quem convier; inquerir testemunhas, contradictar e reperguntar as reproduzidas pela parte contraria; interpôr suspeições aos julgadores e mais pessoas da Justiça, que suspeitas forem; fazer concertos e ajustes de contas; requerer fallencias, votar e ser votado para os cargos de depositario e administrador , aceitar outros de livre nomeação, conceder prazos, convir em moratorias, votar a favor ou contra concordatas, assistir a toda e qualquer reunião de credores, fazer com elles qualquer accordo, aceitar rateios, recorrer de classificações de creditos, discutir preferencias, requerer detençãoes pessoaes, prisões, embargos e outras preventivas diligencias, outorgar, aceitar e assignar Escripura de venda ou compra de bens de qualquer natureza, dações *in solutum*, hypothecas e outras quaesquer; transferir a posse, jús, dominio e senhorio que exércia em ditos bens, fazer transcrever e inscrever taes titulos como convier, assignar extractos e mais papeis precisos; e finalmente fazer tudo quanto elle Outorgante faria , se presente estivesse ; e que em Direito fôr admissivel; protestando haver por firme e valioso tudo quanto em virtude do presente mandato pratica o seu Procurador , e Substabelecido , relevando-os do encargo de satisfação, que o direito outorga. De como assim disse dou fé, e me pedi este Instrumento, qu lhe li, acceiteu assigna

nomes afeiçados perante mim
 seria a Martim, Tabelião publico
 que a escreveu: Rio de Janeiro 13 de
 Janeiro de 1848. Subtrahiu Gi-
 orgio, effeito de Joaquim. Joaquim
 a Martim. (Elle e o que se
 encontra em folhas fidejussoras do
 livro de dor do registro, em tituli-
 padas.) Traduzida da no meu
 livro. Eu, Paulo Martins, Ta-
 bellião publico, a escreveu, e confi-
 si a appuro em publico
 Eu, Pedro Soares, de v. v. v.
 seria a Martim - Tabelião publico

P. 500
 1/2
 1/2
 1/2



N. 7



Société Générale de Transports Maritimes à Vapeur

UFFICIO PASSEGGIERI

GENOVA — Via Balbi - Salita S. Brigida, 2 — GENOVA

Piroscapo francese **MENDOZA**

Stazza netta Tonn. **4867** - Velocità alle prove miglia **17** all'ora

BIGLIETTO DI III.^a CLASSE

	Età	Posti e Razioni	Cuccette
Sig. <i>Beltame Giorgio</i>	25	1	1
moglie			
figlio			
»			
»			
»			
»			
»			
»			

2

MENDOZA

15 FEB. 1922

Il Piroscapo suddetto partirà da Genova il 19

per **SANTOS** toccando gli scali di **MARSIGLIA**
Barcellona Almeria Las Palmas
Rio Janeiro

Durata del viaggio (compresi gli scali intermedi) giorni **19** Prezzo di passaggio L.it. **1950** per posto
 Posti N. ~~uno~~ a L.it. **1950** L.it. **1950**

DISTINTA VERSAMENTI

Versate al Rappresentante in acconto nolo L.it. **30**

Versate al Mandatario in Genova a saldo **1920**

TOTALE L.it. **1950**



Computo dei posti. — I ragazzi che non hanno compiuto 1 anno d'età, vengono trasportati gratis, quelli tra 1 anno e 5 non compiuti, pagano un quarto il posto. Da 5 a 10 non compiuti mezzo posto. Dai 10 anni in avanti posto intero.
 Bagaglio. — Ogni posto intero di 3^a classe dà diritto al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio. Per quantità eccedente i 100 ma non superanti i 200 Kg., il nolo è di lire cinque, fino a un quintale, purchè tale eccedenza non superi il volume di mezzo metro cubo. Per volume superiore il nolo è stabilito in ragione di lire cinque per ogni mezzo metro cubo di spazio occupato.

GENOVA, li 15 FEB. 1922 192

Il Mandatario

207



Giovanello

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE TRANSPORTS MARITIMES À VAPEUR

LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Art. 37. — Sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore:
 1. le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o dagli atti preliminari di esso o comunque siano al medesimo connesse o che riguardano nell'applicazione delle Leggi sull'emigrazione, e le azioni per medesimo oggetto, che sono promesse dagli emigranti o dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatriati su piroscafi iscritti in patente di vettore o muniti di licenza consolare.
Art. 40. — I giudizi avanti l'Ispettore dell'emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi commissari di cui all'art. 7, ai prefetti, ai sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi uffici diplomatici e consolari, ai Comitati mandamentali e comunali per l'emigrazione o alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'emigrazione.
Art. 41. — Le azioni accennate nel precedente Art. 37 n. 1, salvo il caso previsto nell'Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno di andata e nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia.
Art. 42. — Il reclamo può essere presentato da un minore come dal beneficiario.
Art. 43. — Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'Ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata.
Art. 44. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge o avente per scopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto.
Art. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'emigrazione, i Collegi probovitali e la Commissione Centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. - Le tabelle A saranno applicate quando a bordo siano in prevalenza emigranti delle provenienze meridionali del Regno. - Le tabelle B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

GIORNI della settimana	1.° PASTO		2.° PASTO		1.° ASTO		2.° PASTO		ELENCO dei Generi Alimentari		GIORNI della settimana							Quantità totale P. settim.	
	Caffè e pane ovvero caffè e biccicco tutti i giorni della settimana		Caffè e pane ovvero caffè e biccicco tutti i giorni della settimana		Caffè e pane ovvero caffè e biccicco tutti i giorni della settimana		Caffè e pane ovvero caffè e biccicco tutti i giorni della settimana		ELENCO dei Generi Alimentari		L.	M.	G.	V.	S.	D.	P. settim.		
	Caffè e pane ovvero caffè e biccicco tutti i giorni della settimana		Caffè e pane ovvero caffè e biccicco tutti i giorni della settimana		Caffè e pane ovvero caffè e biccicco tutti i giorni della settimana		Caffè e pane ovvero caffè e biccicco tutti i giorni della settimana		ELENCO dei Generi Alimentari		GIORNI della settimana								
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta lessa con sottaceti o insalata verde.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a) Gr. 3.500	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a) Gr. 3.500	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a) Gr. 3.500	500	500	500	500	500	500	500	3.500	
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Carne di buafresca (b,d,e) Gr. 1.350	Carne di buafresca (b,d,e) Gr. 1.350	Carne di buafresca (b,d,e) Gr. 1.350	300	150	150	300	150	300	150	1.350	
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio, olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio, olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio, olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f) qualità (g) 1.820	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f) qualità (g) 1.820	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f) qualità (g) 1.820	250	150	200	150	250	70	250	1.820	
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con sottaceti o con insalata di verdura.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con sottaceti o con insalata di verdura.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con sottaceti o con insalata di verdura.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso italiano di buona qualità 0.240	Riso italiano di buona qualità 0.240	Riso italiano di buona qualità 0.240	80	80	100	80	80	80	80	0.240	
Venerdì	Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Baccalà 0.100	Baccalà 0.100	Baccalà 0.100	100	100	100	100	100	100	100	0.100	
Sabato	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Formaggio grattug. (z) qualità (h) 0.090	Formaggio grattug. (z) qualità (h) 0.090	Formaggio grattug. (z) qualità (h) 0.090	40	25	25	40	25	25	40	0.090	
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Aceto di vino 0.100	Aceto di vino 0.100	Aceto di vino 0.100	10	10	10	15	15	15	10	0.100	
								Lardo 0.080	Lardo 0.080	Lardo 0.080	50	50	50	50	50	50	50	0.080	
								Fagioli 0.090	Fagioli 0.090	Fagioli 0.090	30	30	30	30	30	30	30	0.090	
								Ceci 0.080	Ceci 0.080	Ceci 0.080	25	25	25	25	25	25	25	0.080	
								Lenticchie 0.060	Lenticchie 0.060	Lenticchie 0.060	50	50	50	50	50	50	50	0.060	
								Piselli secchi 0.110	Piselli secchi 0.110	Piselli secchi 0.110	10	25	10	25	15	15	15	10	0.110
								Formaggio grattug. (z) qualità (h) 0.190	Formaggio grattug. (z) qualità (h) 0.190	Formaggio grattug. (z) qualità (h) 0.190	20	20	20	20	20	20	20	0.190	
								Olio d'oliva puro di buona qualità (i) 0.070	Olio d'oliva puro di buona qualità (i) 0.070	Olio d'oliva puro di buona qualità (i) 0.070	15	15	15	15	15	15	15	0.070	
								Aceto di vino 0.135	Aceto di vino 0.135	Aceto di vino 0.135	20	20	20	20	20	20	20	0.135	
								Lardo 0.180	Lardo 0.180	Lardo 0.180	30	30	30	30	30	30	30	0.180	
								Fagioli 0.050	Fagioli 0.050	Fagioli 0.050	40	40	40	40	40	40	40	0.050	
								Ceci 0.080	Ceci 0.080	Ceci 0.080	30	30	30	30	30	30	30	0.080	
								Lenticchie 0.060	Lenticchie 0.060	Lenticchie 0.060	50	50	50	50	50	50	50	0.060	
								Piselli secchi 0.100	Piselli secchi 0.100	Piselli secchi 0.100	100	100	100	100	100	100	100	0.100	
								Patate mondiate 0.500	Patate mondiate 0.500	Patate mondiate 0.500	50	50	50	50	50	50	50	0.500	
								Conserva di pomodoro, di buona qualità 0.065	Conserva di pomodoro, di buona qualità 0.065	Conserva di pomodoro, di buona qualità 0.065	5	15	5	15	5	15	5	0.065	
								Sale 0.105	Sale 0.105	Sale 0.105	15	15	15	15	15	15	15	0.105	
								Pepe 0.0075	Pepe 0.0075	Pepe 0.0075	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	0.0075	
								Caffè di buona qualità (j) 0.105	Caffè di buona qualità (j) 0.105	Caffè di buona qualità (j) 0.105	15	15	15	15	15	15	15	0.105	
								Zucchero 0.140	Zucchero 0.140	Zucchero 0.140	20	20	20	20	20	20	20	0.140	
								Vino italiano (a 12°) Litri 3.5	Vino italiano (a 12°) Litri 3.5	Vino italiano (a 12°) Litri 3.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5	
								Uova (k) N. 1	Uova (k) N. 1	Uova (k) N. 1	1	1	1	1	1	1	1	1	

PIO JANEIRO - Antunes dos Santos y Cia - SANTOS - Antunes dos Santos y Cia
 MONTEVIDEO - Supervielle & Cia - Banco Frances - BUENOS AYRES - Louis Nicol - 429, Calle Reconquista
 Agenti della Compagnia

José Leite de Negreiros, presidente da
Commissão de Agricultura neste mu-
nicipio de Rio das Pedras

Attesto que o Sr. Miguel Bu-
bicus é proprietario da fazenda de cul-
tura de café denominada "São Carlos"
situada neste municipio.

Rio das Pedras 18 de Janeiro de 1924
José Leite de Negreiros



Reconheço verdadeira a fis-
sima supra e dou fé.
Rio das Pedras 21 de Janeiro de 1924
Seu test. M. da verdade
Zozio Martins - Tabelião Jur. Li.



R. 1500
Martins

Reconheço a fissa e signal supra
São Paulo 31 de Janeiro de 1924
Seu test. M. da verdade
Mario Masagão





REGNO D'ITALIA

98

PASSAPORTO

PER

L'ESERCIZIO

[Handwritten signature]

Commissariato generale dell'emigrazione
30, Via Boncompagni — ROMA

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio speso molto più lungo, mancanza di protezione. I Commissari governativi possono intervenire a tribunali stranieri, costose fessate nelle navi per attendervi in

* Per l'acquisto dei biglietti di emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Console italiano del luogo, o agli Addetti italiani di emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.



Il presente Passaporto è valido per un anno



rilasciato a *Beltrame Giorgio*
figlio di *Bortolo*
e di *Bruno e Rosa*
nato a *Federobla* Prov. di *Treviso*
il *8* *Luglio* 1896
residente a *Federobla* Prov. di *Treviso*
Stato civile _____

Professione *Contadino*
Sa leggere *Si* Sa scrivere *Si*
Posizione di leva *1896*
Paese di _____ Località *S. Paolo*

destinazione _____ Stato *Brasile*
Il *9* *Questone*



Autorità che rilascia il Passaporto.

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni
delle Autorità italiane. •

Vidimazioni delle Autorità estere.

QUESTUR



CONNOTATI

Statura m. *174*
 Fronte *regolare*
 Occhi *castani*
 Naso *regolare*
 Bocca *idem*
 Capelli *castani*
 Barba *branda*
 Baffi *brondi*
 Colorito *sano*
 Corporatura *reg.*
 Segni particolari *-*

Firma del titolare *Beltrame Giorgio*

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma

Il (1) *Questore*

Mirram

Passaporto rilasciato

dalla *Questura Trapano*

N° del Passaporto *519*

N° del Registro corrispondente *1*

Data del rilascio *9-2-929*

che fa l'autenticazione.



Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETÀ	LUOGO DI NASCITA	ANNOZZIONI
1					
2					
3					
4					
5					

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine o del Porto di sbarco

Da di Pubbli...

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla *Questura Trapano*

N. del Pass.to *519* N. del Reg. corrisp.te *1*

Data del rilascio *9 Febbraio 1929*

Titolare del Pass.to *Beltrame Giorgio*
(COGNOME E NOME)
Professione *Contadino*

N. dei minorenni partiti col titolare { maschi
femmine

Paese per il quale fu rilasciato il passaporto { Località
Stato

A tergo della presente imprimere in modo chiaro il bollo dell'Ufficio di Pubblica Sicurezza della Stazione di confine o del Porto di sbarco

La presente codola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

Vidimazioni delle Autorità estere.

Vidimazioni delle Autorità estere.

Visto n'este Consulado Geral dos **PORTUGUEZES**
em Genova aos 15 de _____ de _____

22

N. M. V. Gonçalves



Gratis.

16/10/17

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.



Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA
<div data-bbox="65 334 356 798" style="border: 2px solid purple; padding: 10px; text-align: center;"> <p> CONSOLE ITALIANO DI GINEVRA DEL PORTO DI GINEVRA 15 FEB. 1922 V. alla Partenza </p> </div>	

UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Berna (Svizzera)	<i>Presso la R. Legazione Italiana.</i>
Berlino (Germania)	<i>Schönelberger Ufer, 34</i>
Colonia (Germania)	<i>Hermann Beckstrasse, 8</i>
New York (S. U. America)	<i>20. East 22 nd Street.</i>
Washington (S. U. America)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Buenos Ayres (Argentina)	<i>Presso la R. Legazione d'Italia.</i>
Montreal (Canada)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>

REGI UFFICI CONSOLARI

Abo, Adans, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Ambrigo, Amsterdam, Antivari, Anversa, Assunzione, Avana, Bagdad, Bahía, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Belo Horizonte, Bender Bouschire, Berlino, Biscaya, Bogotà, Boma, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Brealavia, Briga, Bridgetown, Bruxelles, Bucarest, Buenos Aires, Cadice, Caifa, Cajenna, Cairo, Calcutta, Cannes, Cannes, Canton, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cetta, Cottigno, Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenhagen, Cordoba, Cortù, Costantinopoli, Cristiania, Curacao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dar-es-Salam, Dedeagatch, Denver, Diego, Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Filadelfia, Fiume, Florinopoli, Fort de Franco, Francoforte s/M, Freetown, Funchal, Galatz, Gedda, Georgetown, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Goudar, Gothenburg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harrar, Havra, Heidelberg, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Joannesburg, Juiz de Fora, Kiel, Kiew, Kingston, Kobe, Königsberg, La Paz, La Plata, Liège, Lima, Liens, Lipsia, Lishona, Liverpool, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Locarno, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahé, Malaga, Malta, Managua, Manos, Manila, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendocino, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monoway, Montevideo, Montreal, Mosca, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odessa, Operto, Panama, Pará, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pernambuco, Pietrogrado, Pireo, Point a Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Saíd, Porto Stanley, Praga, Presburgo, Prizrend, Puerto Cabello, Quito, Ragusa, Rangoon, Reims, Ribeira Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrücken, Saigou, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San José di Costarica, San José di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salyador, San Sebastiano, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fé, Santander, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Seoul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Suerne, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccolma, Susa, Tangeri, Tegucigalpa, Tientsin, Tiflis, Tolone, Toronto, Tribsonda, Trinità, Tripoli di Siria, Tunisi, Uskub, Valenza, Valona, Valparaiso, Varna, Veracruz, Vladivostok, Washington, Zara, Zurigo

COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce -
Lloyd Latino - Lloyd Sabaudo - Navigazione
Generale Italiana - Sialta Americana - Transat-
lantica Italiana - Transoceanica.

AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se smarrito o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovete spedire danari in Italia con tutta sicurezza ed economia, basta servirvi del vaglia garantito del Banco di Napoli, che in New York e Chicago troverete presso le Agenzie del Banco di Napoli (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E - 149th St. New York - 903 e 910 So. Halstead St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il vaglia del Banco di Napoli, creato dal R. Governo Italiano con legge 1^o febbraio 1901, n. 21, per garantire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il vaglia del Banco di Napoli, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli non riconosce, nè garantisce che i suoi vaglia. Spedendo i risparmi col vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.

Ao Departamento Estadual da
Fazendas para que se deje mandar
informar

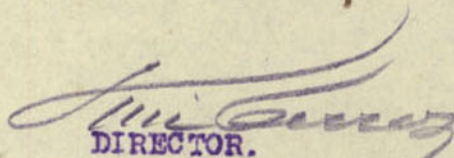
Directoria de Terras, 25-8-524

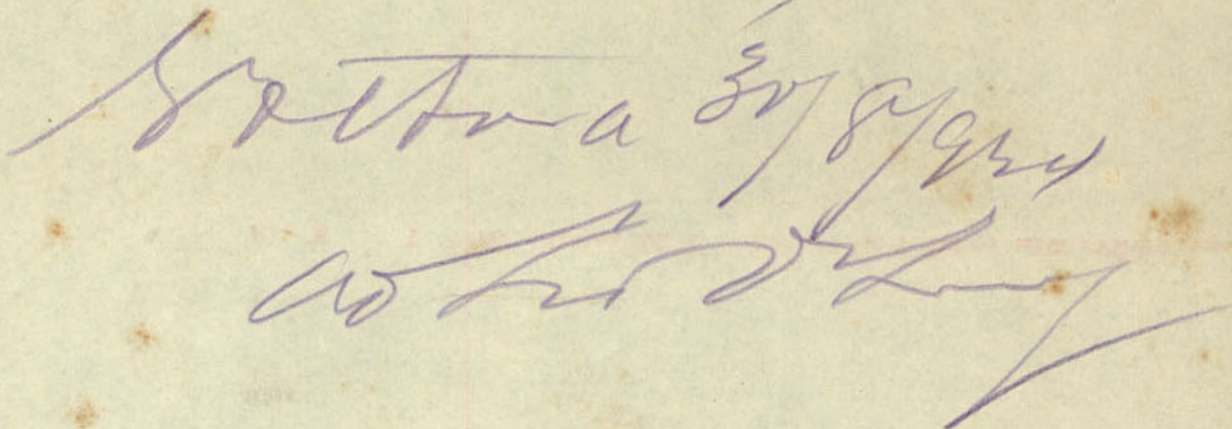
J. G. Costa
Director interino

N. 363

BELTRAME GIORGIO não passou pela Hospedaria deste Departamento, nem, pois, se contractou por intermedio da Agencia Official de Collocação.

Departamento Estadual do Trabalho, S. Paulo, 30 de Agosto de 1924.


DIRECTOR.



Beltrano Fiorio, sede
restituição de passageiros.

Deixo não caber o pagamento
a presente. Jaticão, visto o pagamento
na ter família constituída e
proue determinação. Regulamento
em rigor, além d'isso o mesmo
não se contractar na Agência
Official de Collocação.

Tenor, 5-9-24

Hay
go. Fiorio

Indepido.

Co. Costa

Leitor inf.

6.9.24